

Zeitschrift: Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...
Herausgeber: Kanton Bern
Band: - (1954)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis

Präsidialabteilung	Seite	B. Bewilligungs- und Kontrollwesen:	Seite
Volksabstimmungen	1	I. Lichtspielwesen	27
A. Kantonale Volksabstimmungen	1	II. Lotterien und Spielbewilligungen	28
B. Eidgenössische Volksabstimmungen	1	III. Passwesen	28
Volkswahlen	2	IV. Hausier- und Wandergewerbe	28
Vertretung des Kantons Bern in der Bundesversammlung	2	V. Fremdenkontrolle	29
Grosser Rat	2	C. Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst:	
Regierungsrat	4	I. Zivilstandsdienst	30
Bezirksbeamte	5	II. Bürgerrechtsdienst	31
Amtsrichter	5	D. Straf- und Massnahmenvollzug und Administrativversetzung:	
Amtsgerichts-Ersatzmänner	5	I. Die Aufsichtskommission über die Strafanstalten	32
Kantonale Geschworne	5	II. Begnadigungsgesuche	33
Zivilstandsbeamte und Stellvertreter	5	III. Strafaufschubsgesuche	33
Staatskanzlei	5	IV. Ausweisungen	33
Benützung des Rathauses	6	V. Vollzugskostenkonkordat	33
Tätigkeitsbericht des Staatsarchivs	6	VI. Verwahrung, Versorgung und Behandlung vermindert Zurechnungsfähiger und Unzurechnungsfähiger	33
		VII. Der Vollzug der einzelnen Strafen und Massnahmen	34
		VIII. Administrativversetzung	34
		IX. Gefangene und Enthaltene anderer Kantone	35
		X. Verbesserungen im Strafvollzug	35
		XI. Strafkontrolle	36
		XII. Schutzaufsicht	36
Justizdirektion		E. Berichte der Anstalten:	
I. Allgemeiner Teil:		I. Straf- und Verwahrungsanstalt Thorberg	38
1. Gesetzgebung	9	II. Strafanstalt Witzwil, Arbeitserziehungsanstalt Lindenhof, Trinkerheilanstalt Eschenhof, Arbeiterheim Nussdorf, Alpkolonie Kiley	40
2. Übersicht über den Stand der noch hängigen, erheblich erklärten Motionen und Postulate	9	III. Arbeitsanstalt St. Johannsen	47
3. Rechnungswesen	9	IV. Arbeits- und Strafanstalt Hindelbank	50
II. Besonderer Teil:		V. Erziehungsanstalt für Jugendliche Tessenberg	52
1. Wahlen	10	VI. Staatliche Mädchenerziehungsanstalt Loryheim, Münsingen	55
2. Regierungsstatthalterämter	10	F. Sicherheits-, Kriminal- und Verkehrspolizei:	
3. Notariat	11	I. Bestand und Organisation des Polizeikorps, Aufgaben, Administratives	56
4. Grundbuchwesen	11	II. Polizeikommando	56
5. Gerichtsschreibereien	16	III. Sicherheits- und Kriminalpolizei	57
6. Betreibungs- und Konkursämter	17	IV. Strassen-Verkehrspolizei	58
7. Güterrechtsregister	17	V. Verschiedenes	59
8. Handelsregister	17	G. Strassenverkehr:	
9. Vormundschaftswesen	18	I. Strassenverkehrsamt	60
10. Kantonales Jugendamt	18	II. Eidgenössische Erlasse	60
11. Administrativjustiz	22		
12. Mitberichte	22		
13. Stiftungen	22		
14. Rechtshilfe und auswärtige Erbfälle	22		
15. Massnahmen gegen die Wohnungsnot	22		
Polizeidirektion			
A. Allgemeine Aufgaben:			
I. Gesetzgebung	25		
II. Kreisschreiben	26		
III. Personelles	26		
IV. Einigungsämter	26		
V. Gemeindereglemente	26		
VI. Gastwirtschaftspolizei	27		

	Seite		Seite
III. Verkehrsunfälle	61	VII. Kunst- und Literaturpflege	114
IV. Abgabe von Ausweisen und Bewilligungen . . .	61	Auszug aus dem Staatsvoranschlag und der	
V. Motorfahrzeugbestand	61	Staatsrechnung des Jahres 1954.	116
VI. Motorfahrzeugsteuern, Ausweisgebühren und		Direktion des Gemeindewesens	
Steuerbussen	62	I. Allgemeines	117
VII. Verweigerung und Entzug von Ausweisen sowie		II. Die Rechtsprechung im Gemeindewesen	117
Fahrverbote für Radfahrer, Führer von Landwirt-		III. Die Oberaufsicht über die Gemeinden	119
schaftstraktoren und Fuhrleute	62	Direktion des Fürsorgewesens	
VIII. Strassensignalisation	63	I. Allgemeines	123
IX. Bureau für Verkehrserziehung	64	II. Örtliche Armenpflege der bernischen Gemeinden	127
X. Motorfahrzeugsachverständigenbureau	64	III. Auswärtige Armenpflege des Staates	130
XI. Haftpflichtversicherung der Radfahrer	65	IV. Inspektorat	136
		V. Alters- und Hinterlassenenfürsorge	138
Militärdirektion		VI. Verschiedenes:	
I. Allgemeines:		A. Vermittlung verbilligter Äepfel und Kartoffeln	140
1. Eidgenössische Erlasse	67	B. Zurückgekehrte Auslandschweizer	140
2. Parlamentarische Geschäfte	68	C. Naturalverpflegung	140
3. Konferenzen und Dienstrapporte	68	D. Beiträge aus dem Naturschadensfonds	142
4. Eingabe an das EMD betreffend Massnahmen		E. Bekämpfung des Alkoholismus. Verwendung	
für die Behebung des Kadermangels	68	des Alkoholzehntels	142
II. Sekretariat:		F. Fürsorgeabkommen mit Frankreich	142
1. Personelles	68	G. Fürsorgevereinbarung mit der Bundesrepublik	
2. Kontrollwesen	68	Deutschland	142
3. Ausbildung	69	H. Beiträge an Kranken- und Armenanstalten für	
4. Vorunterricht	70	Neu- und Umbauten	142
5. Strafwesen	70	J. Beiträge an Hilfsgesellschaften im Ausland	143
6. Schiesswesen	71	K. Bundeshilfen	143
7. Sport-Toto	72	L. Stiftungen und Fonds	143
8. Zivilschutz	72	M. Stiftung «Bernisches Hilfswerk»	143
9. Stiftungen und Vermögensverwaltungen	72	VII. Übersicht über die Armen- und Soziallasten des	
III. Kreisverwaltung	74	Kantons	144
IV. Kriegskommissariat und Zeughausverwaltung:		Direktion der Volkswirtschaft	
1. Verwaltung	74	Amt für Berufsberatung	149
2. Betrieb	75	Amt für berufliche Ausbildung	151
V. Militärsteuerverwaltung	76	Kantonale Bildungsanstalten	152
Direktion des Kirchenwesens		Arbeitsamt:	
I. Administratives	77	I. Arbeitsmarkt und Arbeitsmarktpolitik	153
II. Kirchengemeinden	77	II. Kriegswirtschaftliche Vorbereitungen auf dem	
III. Pfarrstellen	77	Gebiete des Arbeitseinsatzes	154
IV. Pfarrwohnungen	78	III. Konjunkturpolitik und Arbeitsbeschaffung	154
V. Besoldungswesen	78	IV. Förderung des Wohnungsbaues	155
VI. Steuerbefreiung	78	V. Arbeitslosenversicherung	156
VII. Gesetzgebung	78	Versicherungsamt:	
VIII. Parlamentarische Vorstösse	78	I. Ausgleichskasse des Kantons Bern	158
IX. Die einzelnen Landeskirchen:		II. Kranken- und obligatorische Fahrhabeversiche-	
A. Evangelisch-reformierte Kirche	78	rung	162
B. Römisch-katholische Kirche	79	Chemisches Laboratorium	163
C. Christkatholische Kirche	79	Sekretariat (Dienstzweige):	
Erziehungsdirektion		I. Gewerbepolizei	164
I. Allgemeiner Teil	81	II. Feuerpolizei, Feuerbekämpfung	170
II. Primarschulen	83	III. Arbeiterschutz	171
III. Mittelschulen	90	IV. Preiskontrolle	175
IV. Seminaristen	96	V. Stiftungsaufsicht	176
V. Spezialanstalten	99	VI. Parlamentarische Geschäfte	176
VI. Universität	101		

Sanitätsdirektion	Seite	Finanzdirektion	Seite
I. Gesetzliche Erlasse und Kreisschreiben	179	B. Fahrplan	221
II. Öffentliche Hygiene und Gesundheitspflege	180	C. Eisenbahnen im Betrieb	221
III. Straflöse Unterbrechung der Schwangerschaft	180	D. Projektierte Bahnen	221
IV. Verhandlungen der unter der Sanitätsdirektion stehenden Behörden	181	E. Eisenbahn-, Automobil-, Aufzugs- und Seilbahn (inkl. Ski- und Sessellift)-Konzessionen	221
V. Förderung der Krankenpflege und Geburtshilfe	181	F. Schifffahrt	223
VI. Medizinalpersonen:		G. Generalübersicht der Budgetverwendungen pro 1954	223
A. Bewilligung zur Berufsausübung	182		
B. Aufsicht über die Medizinalpersonen	183	Finanzdirektion	
C. Hebammenwesen	183	A. Allgemeines	225
D. Bestand der Medizinalpersonen, Apotheken und Drogerien auf den 31. Dezember 1954	184	B. Verwaltung:	
VII. Widerhandlungen gegen die Medizinalgesetzgebung	184	I. Kantonsbuchhalterei	227
VIII. Impfwesen	185	II. Finanzinspektorat	231
IX. Heilmittel- und Giftverkehr	186	III. Versicherungskasse	231
X. Kantonale Betäubungsmittelkontrolle	186	IV. Personalamt	233
XI. Drogisten und Drogenhandlungen	186	V. Steuerwesen:	
XII. Arzneimittelablagen	187	A. Zentralverwaltung	234
XIII. Massage, Heilgymnastik und Fusspflege	188	B. Einkommen- und Vermögensteuer natürlicher Personen	234
XIV. Infektionskrankheiten	188	C. Steuern der juristischen Personen	235
XV. Krankenanstalten:		D. Vermögensgewinnsteuer	235
A. Spezialanstalten	193	E. Nach- und Strafteuern	235
B. Bezirkskrankenanstalten	194	F. Erbschafts- und Schenkungssteuer	235
C. Frauenspital	195	G. Eidgenössische Steuern	235
D. Kantonale Heil- und Pflgeanstalten	195	H. Eidgenössische Verrechnungssteuer	236
E. Inselspital	196	J. Gemeindesteuerwesen	236
F. Zahl der in öffentlichen Krankenanstalten behandelten Kranken und der Pflgetage	198	K. Stempelabgabe	237
G. Privatkrankenanstalten	198	VI. Statistisches Bureau	238
XVI. Kantonsbeiträge für die Invalidenfürsorge und zur Förderung der Volksgesundheit	198	VII. Salzhandlung	243
XVII. Staatliche Massnahmen zur Ausbildung und Diplomierung des Krankenpflegepersonals, der Wochen- und Säuglingspflegerinnen	199	VIII. Domänenverwaltung	243
Anhang: Die Kinderlähmung im Kanton Bern im Jahre 1954	200	IX. Kantonalbank	247
		X. Hypothekarkasse	248
		XI. Bernische Kraftwerke	249
Direktionen der Bauten und Eisenbahnen		Direktion der Landwirtschaft	
I. <i>Baudirektion</i>		I. Personelles	251
A. Allgemeines	209	II. Die bernische Landwirtschaft im Jahre 1954.	251
B. Gesetzgebung	210	III. Ländliche Kulturpflege	252
C. Hochbau	210	IV. Landwirtschaftliche Fachschulen	252
D. Strassenbau	213	V. Beiträge an verschiedene Organisationen	256
E. Wasserbau	214	VI. Unfallversicherung und Unfallverhütung in der Landwirtschaft	257
F. Wasserrecht und Wasserwirtschaft	215	VII. Meliorationswesen	257
G. Vermessungswesen:		VIII. Liegenschaftsverkehr	260
1. Allgemeines	216	IX. Rekurse gegen Schätzungen der Gültsschätzungskommission sowie gegen die Festsetzung von Zuschlägen im Entschuldungsverfahren und gegen die Ablehnung der Abkürzung der Sperrfrist	260
2. Behördliche Erlasse	216	X. Pachtwesen	260
3. Grenzbereinigungen	216	XI. Ackerbau	262
4. Grundbuchvermessung	216	XII. Obst- und Weinbau	263
II. <i>Eisenbahndirektion (Eisenbahnen, Schifffahrt, konzessionierter Automobil- und Flugverkehr, Kleinseilbahnen und Skilifte; Verkehrswerbung)</i>		XIII. Hagelversicherung	264
A. Allgemeines:		XIV. Schädlingsbekämpfung	264
1. Eisenbahnwesen	218	XV. Käserei- und Stallinspektionswesen	264
2. Schifffahrt	220	XVI. Tierzucht	265
3. Konzessionierter Postautomobilverkehr	221	XVII. Tierseuchenpolizei:	
4. Konzessionierter Flugverkehr	221	1. Allgemeines	268
5. Kleinseilbahnen und Skilifte	221	2. Schlachtvieh- und Fleischeinfuhr aus dem Ausland	268

	Seite		Seite
3. Einfuhr von Nutz- und Zuchttieren aus dem Auslande	268	IV. Hauungs- und Kulturnachweis pro 1953/54 für die technisch bewirtschafteten Gemeindewaldungen des Kantons Bern	300
4. Rauschbrand	269	B. Bergbau	302
5. Milzbrand	269	C. Jagd, Fischerei und Naturschutz:	
6. Maul- und Klauenseuche	269	1. Jagd.	303
7. Schweinepest	269	2. Fischerei	306
8. Agalaktie der Ziegen und Schafe	269	3. Naturschutz	309
9. Räude	269		
10. Geflügelpest	269	Obergericht	
11. Faulbrut und Milbenkrankheit der Bienen	270	I. Obergericht	311
12. Myxomatose der Kaninchen.	270	II. Appellationshof	312
13. Bösertige Blutarmut der Pferde.	270	III. Handelsgericht	313
14. Rinderabortus Bang und Gelber Galt	270	IV. Kassationshof	313
15. Bekämpfung der Dasselplage	270	V. Strafkammern.	313
16. Bekämpfung der Rindertuberkulose	271	VI. Anklagekammer	314
17. Überwachung des Viehverkehrs und allgemeine seuchenpolizeiliche Einrichtungen	271	VII. Kriminalkammer	314
XVIII. Fleischschau.	271	VIII. Versicherungsgericht	315
XIX. Hufbeschlag.	273	IX. Abberufungskammer	315
XX. Viehhandel	273	X. Anwaltskammer	315
XXI. Viehversicherung.	273	XI. Richterämter	315
XXII. Tierseuchenkasse.	275	XII. Gewerbegerichte.	316
XXIII. Gesetzgebung	277	XIII. Fürsprecher	316
XXIV. Eingaben im Grossen Rat	277	XIV. Allgemeines über die bernische Rechtspflege	317
Forstdirektion		Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen	323
A. Forstwesen:		Generalprokurator.	328
I. Zentralverwaltung:		Verwaltungsgericht	
1. Büroverlegung	279	I. Personelles	333
2. Gesetzgebung	279	II. Organisation und Tätigkeitsgebiet.	333
3. Personelles	279	III. Übersicht der Geschäfte im Berichtsjahr 1954	334
4. Kurse	279	IV. Gesetzgebung und Rechtspflege	335
5. Allgemeine Direktionsgeschäfte	279	Rekurskommission	
II. Staatswaldungen:		I. Allgemeines	337
1. Arealverhältnisse	282	II. Personelles	337
2. Holznutzungen	282	III. Geschäftslast	337
3. Gelderträge	282	IV. Entscheide und Beschwerden	337
4. Waldkulturen.	282	V. Sitzungen und Entscheide	338
5. Wegbauten.	282	VI. Inspektorat	338
6. Reservefonds der Staatsforstverwaltung	282		
7. Saatgutzentrale der Staatsforstverwaltung	284		
III. Summarischer Hauungs- und Kulturnachweis pro 1953/54 für die Gemeinde- und Korporations- waldungen mit Ausnahme der technisch bewirt- schafteten Gemeinden	299		